

BACCALAUREAT GENERAL

SESSION 2004

GREC MODERNE LV1

Durée : 3 heures

Séries ES - S	
Coefficient : 3	
COMPREHENSION	10
EXPRESSION	10

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé

Dès que le sujet est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Sujet

Note : Les mots ou les expressions précédés d'un astérisque () sont expliqués dans l'aide lexicale figurant à la fin du texte.*

ΖΗΤΕΙΤΑΙ ΕΛΠΙΣ

Όταν μπήκε στο καφενείο, κείνο το απόγευμα, ήταν νωρίς ακόμα. Κάθισε σ' ένα τραπέζι, πίσω από το μεγάλο τζάμι που έβλεπε στη λεωφόρο. Παράγγειλε καφέ.

Σε άλλα τραπέζια, παίζανε χαρτιά ή συζητούσαν.

Ήρθε ο καφές. Άναψε τσιγάρο, ήπια δυο γουλιάς, κι άνοιξε την απογευματινή εφημερίδα.

Καινούργιες μάχες είχαν αρχίσει στην Ινδοκίνα. * «Αι απώλειαι εκατέρωθεν υπήρξαν βαρύταται», έλεγε το τηλεγράφημα.

Ένα ακόμα ιαπωνικό * αλιευτικό που γύρισε με ραδιενέργεια.

«Η σκιά του νέου παγκοσμίου πολέμου * απλούται εις τον κόσμο μας» ήταν ο τίτλος μιας άλλης είδησης.

Ύστερα διάβασε άλλα πράγματα : το * έλλειμμα του προϋπολογισμού, προαγωγές εκπαιδευτικών, μια απαγωγή, ένα βιασμό, τρεις αυτοκτανίες. Οι δύο για οικονομικούς λόγους. Δύο νέοι, 30 και 32 χρονών. Ο πρώτος άνοιξε το γκάζι, ο δεύτερος χτυπήθηκε με πιστόλι.

Αλλού είδε κριτική για ένα ρεσιτάλ πιάνου, έπειτα κάτι για τη μόδα, τέλος την «Κοσμική Κίνηση».

Άναψε κι άλλο τσιγάρο. Έριξε μια ματιά στις «Μικρές Αγγελίες» :

ΠΟΛΕΙΤΑΙ μονοκατοικία, κατασκευή άριστη, εκ 4 δωματίων, χολ, κουζίνας, λουτρού πλήρους.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ εις σοβαρόν κύριον δωμάτιον εις β' όροφον...

ΖΗΤΕΙΤΑΙ πιάνο προς αγοράν...

Σκέψεις γυρίζανε στο νου του.

Από τότε που τέλειωσε ο Δεύτερος Παγκόσμιος Πόλεμος, η σκιά του Τρίτου δεν είχε πάψει να βαραίνει πάνω στον κόσμο μας. Και στο μεταξύ, το αίμα χυνότανε, στην Κορέα χτες, στην Ινδοκίνα σήμερα, αύριο...

Πέρασε το χέρι του στα μαλλιά του. Σκούπισε τον ιδρώτα στο μέτωπό του· είχε ιδρώσει, κι όμως δεν έκανε ζέστη.

Ο πόλεμος, η βόμβα υδρογόνου, οι αυτοκτονίες για οικονομικούς λόγους, η « Κοσμική Κίνησης»... Το πανόραμα της ζωής!

Δεν είχε αλλάξει διόλου προς το καλύτερο η ζωή μας ύστερ' από τον πόλεμο. Όλα είναι τα ίδια σαν και πριν. Κι όμως είχε ελπίσει κι αυτός, όπως είχαν ελπίσει εκατομμύρια άνθρωποι σ' όλη τη Γη, πως ύστερ' από τον πόλεμο, ύστερ' από τόσο αίμα που χύθηκε, κάτι θ' άλλαζε. Πως θα 'ρχόταν η ειρήνη, πως δε θα γίνονταν τώρα αυτοκτονίες για οικονομικούς λόγους, πως...

Σκέφτηκε τη σύγχυση που επικρατεί στον κόσμο μας σήμερα.

Σύγχυση στον τομέα των ιδεών, σύγχυση στον κοινωνικό τομέα, σύγχυση...

Δεν έφταιγε η εφημερίδα που έκανε τώρα αυτές τις σκέψεις. Τα σκεφτόταν όλα αυτά τον τελευταίο καιρό, πότε με λιγότερη, πότε με περισσότερη ένταση. Σκεφτόταν το σκοτεινό πρόσωπο της ζωής. Την ειρήνη, τη βαθιά τούτη λαχτάρα, που κρέμεται από μια κλωστή. Σκεφτόταν τη φτώχεια, την αθλιότητα. Σκεφτόταν το φόβο που είχε μπει στις καρδιές.

Στον καθρέφτη, δίπλα του, είδε το πρόσωπό του. Ένα πολύ συνηθισμένο πρόσωπο. Τίποτα δε μαρτυρούσε την ταραχή που είχε μέσα του.

Είχε πολεμήσει κι αυτός στον τελευταίο πόλεμο. Και είχε ελπίσει. Μα τώρα ήτανε πια χωρίς ελπίδα. Ναι, δε φοβότανε να το ομολογήσει στον εαυτό του πως ήτανε χωρίς ελπίδα.

Μια σειρά από διαψεύσεις ελπίδων ήταν η ζωή του. Είχε ελπίσει τότε... Είχε ελπίσει ύστερα...

Κάποτε, πριν από χρόνια, είχε ελπίσει στον κομμουνισμό. Μα είχε διαψευσθεί κι εκεί. Τώρα δεν είχε ελπίδα σε καμία ιδεολογία!

...Κοίταζε τα τρόλεις που περνάγανε ολοένα στη λεωφόρο, το πλήθος... Μπροστά του, η εφημερίδα ανοιχτή. Όλα αυτά που είχε δει και πρωτύτερα : η σκιά του καινούργιου πολέμου, η Ινδοκίνα, οι δύο αυτοκτονίες για οικονομικούς λόγους, η «Κοσμική Κίνησης»...

Στις έξι σελίδες της εφημερίδας, η ζωή. Κι αυτός, ήτανε τώρα ένας άνθρωπος που δεν έχει ελπίδα.

Του φάνηκε φοβερό που ήτανε χωρίς ελπίδα. Είχε την αίσθηση πως οι άλλοι στο καφενείο τον κοιτάζανε κι άλλοι από το δρόμο σκέφτονταν και ψιθυρίζανε μεταξύ τους : «Αυτός εκεί δεν έχει ελπίδα!». Σαν να ήταν έγκλημα αυτό. Σαν να ήτανε γυμνός ανάμεσα σε ντυμένους.

Σκέφτηκε τα διηγήματα που είχε γράψει, δίνοντας έτσι μια διέξοδο στην αγωνία του. Άγγιζε θέματα του καιρού μας : τον πόλεμο, την κοινωνική δυστυχία...

Ωστόσο, δεν το αποφάσιζε να τα εκδώσει. Φοβότανε! Φοβότανε την ετικέτα που θα του δίνανε σίγουρα οι μεν και οι δε. Όχι, έπρεπε να τα βγάλει. Στο διάολο η ετικέτα! Αυτός ήταν ένας άνθρωπος, τίποτε άλλο. Ούτε αριστερός ούτε δεξιός. Ένας άνθρωπος που είχε ελπίσει άλλοτε, και τώρα δεν έχει ελπίδα, και που νιώθει χρέος του να το πει αυτό. Βέβαια, άλλοι θα 'χουν ελπίδα, σκέφτηκε. Δεν μπορεί παρά να 'χουν.

Ξανάριξε μια ματιά στην εφημερίδα : η Ινδοκίνα, η «Κοσμική Κίνησης», το ρεσιτάλ πιάνου, οι δύο αυτοκτονίες για οικονομικούς λόγους, οι «Μικρές Αγγελίες»...

ΖΗΤΕΙΤΑΙ γραφομηχανή...

ΖΗΤΕΙΤΑΙ ραδιογραμμόφωνο...

ΖΗΤΕΙΤΑΙ τζιπ εν καλή κατάσταση...

ΖΗΤΕΙΤΑΙ τάπης γνήσιος περσικός...

Έβγαλε την ατζέντα του, έκοψε ένα φύλλο κι έγραψε με το μολύβι του :

ΖΗΤΕΙΤΑΙ ελπίς.

Ύστερα πρόσθεσε το όνομά του και τη διεύθυνσή του. Φώναξε το γκαρσόνι. Ήθελε να πληρώσει, να πάει κατευθείαν στην εφημερίδα, να δώσει την αγγελία του, να παρακαλέσει, να επιμείνει να μπει οπωσδήποτε στο αυριανό φύλλο.

Αντώνης Σαμαράκης *Ζητείται ελπίς*

Aide lexicale

- *Αι απώλειαι εκατέρωθεν υπήρξαν βαρύνταται:* les pertes des deux côtés ont été très lourdes
- *Αλιευτικό:* ψαράδικο
- *απλούνται:* απλώνεται
- *έλλειμμα του προϋπολογισμού:* le déficit budgétaire

I. Compréhension du texte (10 points)

Διαβάστε το κείμενο μια φορά τουλάχιστον προτού αρχίσετε.
Διαβάστε τις ερωτήσεις μία ή δύο φορές και ξαναδιαβάστε το κείμενο ολόκληρο πριν απαντήσετε.

1. Σωστό ή λάθος ; (2,5 points)

Βάλτε ένα σταυρό στη σωστή απάντηση και δικαιολογήστε την απάντησή σας με την κατάλληλη φράση του κειμένου (ή μέρος της φράσης).

a) Ο αφηγητής πήγε στο καφενείο για να παίξει χαρτιά.

Σωστό Λάθος

.....
.....

b) Διαβάζει την εφημερίδα ολόκληρη.

Σωστό Λάθος

.....
.....

c) Ιδρώνει γιατί κάνει ζέστη.

Σωστό Λάθος

.....
.....

d) Η κατάσταση στον κόσμο δεν έχει αλλάξει από τον καιρό του πολέμου ως τη στιγμή που διαβάζει τα νέα.

Σωστό Λάθος

.....
.....

e) Έχει γράψει και δημοσιεύσει ο ίδιος άρθρα στις εφημερίδες.

Σωστό Λάθος

.....
.....

2. Διαλέξτε την εξήγηση που είναι πιο κοντά στο νόημα καθεμιάς από τις παρακάτω φράσεις. (1 point)

a) «Μια σειρά από διαψεύσεις ήταν η ζωή»:

α) Η ζωή δεν είναι παρά μόνο μια σειρά από απογοητεύσεις.

β) Η ζωή είναι γεμάτη ελπίδες.

b) «η κοσμική κίνηση»:

α) η κίνηση των διαφόρων πλανητών

β) η ζωή των προσωπικοτήτων του κινηματογράφου, της αριστοκρατίας κτλ.

c) «Τίποτα δεν μαρτυρούσε την ταραχή που είχε μέσα του»:

α) υπέφερε πολύ από την ταραχή που είχε μέσα του

β) βλέποντάς τον, δεν μπορούσε κανείς να καταλάβει πόσο υπέφερε.

d) «Η σκιά του Τρίτου Παγκοσμίου πολέμου»:

α) ο φόβος πως θα γινότανε και Τρίτος παγκόσμιος πόλεμος.

β) το σκοτάδι που είχε δημιουργηθεί από τότε που άρχισε ο Τρίτος παγκόσμιος πόλεμος.

3) Αναπτύξτε τις ακόλουθες ερωτήσεις : (4,5 points)

(Η κάθε απάντηση πρέπει να αναπτυχθεί με δικά σας λόγια -δηλαδή όχι παράφραση)

a) Ποια είναι τα κύρια θέματα που κάνουν τον αφηγητή τόσο απαισιόδοξο;
(περίπου 50 λέξεις)

b) Σε τι πίστευε πρώτα; (περίπου 50 λέξεις)

c) Κατά τη γνώμη σας πότε έγιναν τα γεγονότα που αναφέρονται στο κείμενο; Δώστε όλα τα επιχειρήματα στα οποία βασίζεται η απάντησή σας. (περίπου 40 λέξεις)

4) **Traduction** (2 points)

Μεταφράστε από την αρχή μέχρι το σημείο « ή συζητούσαν ».

II. Expression personnelle (10 points)

Να αναπτύξετε ένα από τα δύο θέματα.

Θέμα 1 : Είστε δημοσιογράφος και σας ζητάνε ένα άρθρο 150 περίπου λέξεων πάνω σε ένα θέμα που σας ενδιαφέρει ιδιαίτερα. Γράψτε το άρθρο αυτό.

Θέμα 2 : Ποια από τα προβλήματα που παρουσιάζονται στο διήγημα "Ζητείται ελπίς" πιστεύετε ότι είναι επίκαιρα σήμερα; Πείτε γιατί και δώστε παραδείγματα. (150 λέξεις)